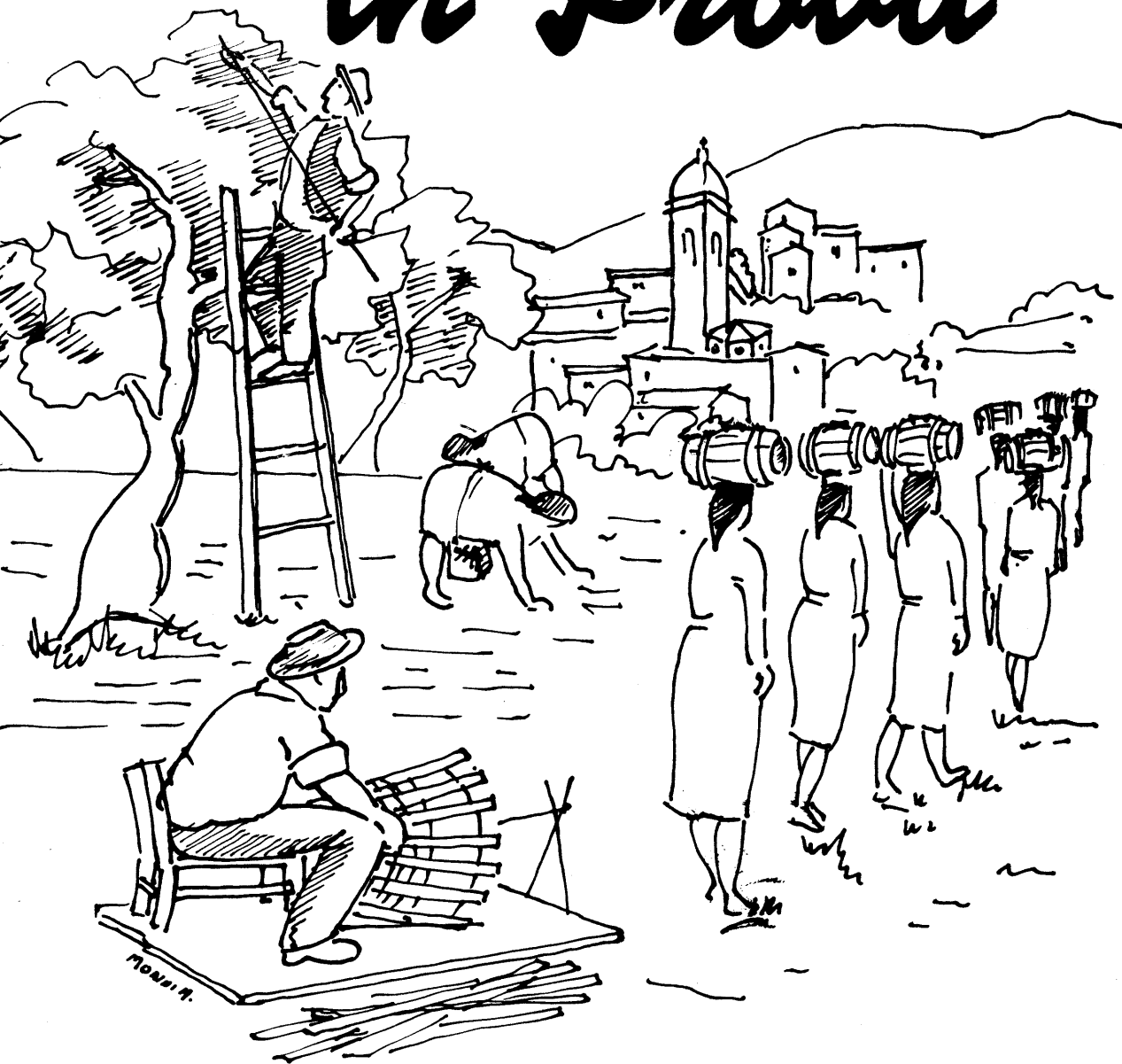


nimo

# Butese in Prova



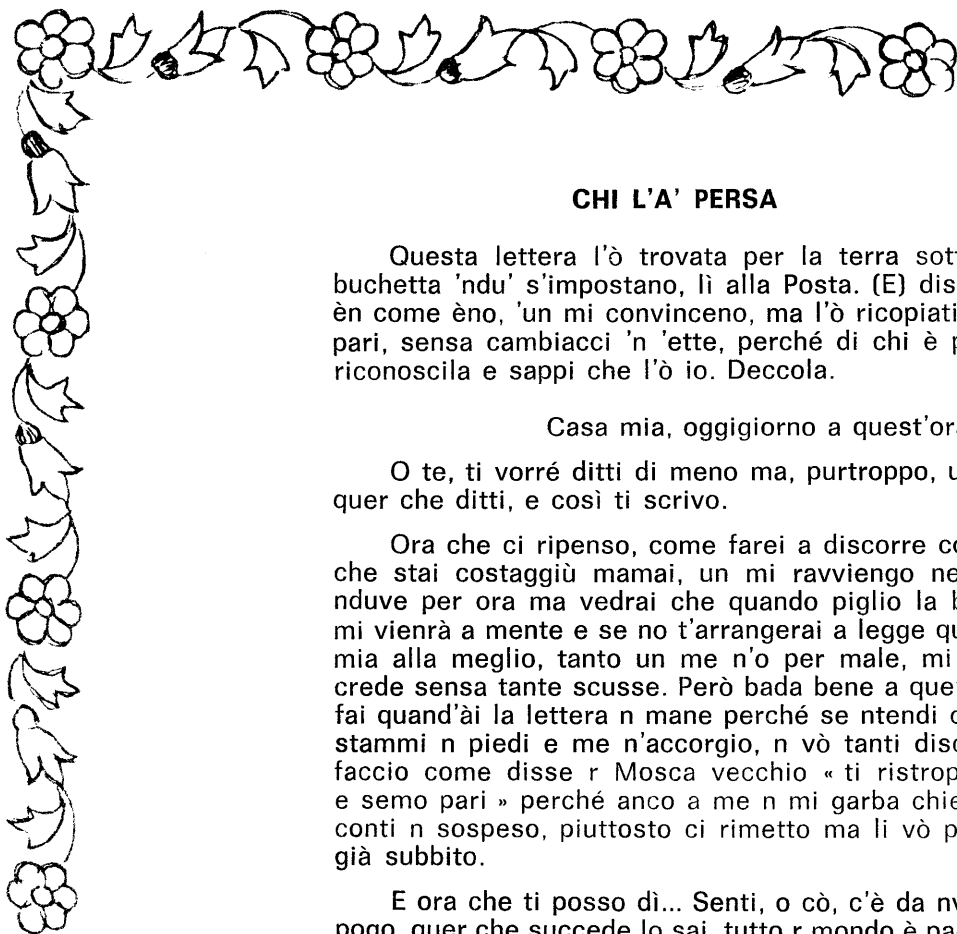
disegni di: Ediz.: "La Voce del Fontanaccio"

## **PRESENTAZIONE**

Non ho mai saputo a cosa serve perché, sia che uno la faccia da sè o la faccia fare, ricalca sempre lo stesso schema: un po' di critica, spesso una civetteria, per far risaltare le lodi che, a proposito ma anche a sproposito, si finisce per fare a ciò che si presenta.

Meglio, quindi, limitarsi a spiegare il titolo: « Butese in prova ». La prova, si dice, consiste nella ricerca, attraverso grafie diverse, di conciliare la fedeltà alla lingua parlata con la facilità di lettura; che il tentativo sia più o meno riuscito in una parte o nell'altra è una convinzione personale e, siccome non mi piace essere influenzato, così non voglio influenzare nessuno, nemmeno per fare un piacere a nimo, che del resto non lo pretende.

W. L.



## CHI L'A' PERSA

Questa lettera l'ò trovata per la terra sotto la buchetta 'ndu' s'impostano, li alla Posta. (E) discorsi èn come èno, 'un mi convinceno, ma l'ò ricopiati pari pari, senza cambiacci 'n 'ette, perché di chi è possi riconoscila e sappi che l'ò io. Deccola.

Casa mia, oggigiorno a quest'ora qui

O te, ti vorré ditti di meno ma, purtroppo, un so quer che ditti, e così ti scrivo.

Ora che ci ripenso, come farei a discorre con te che stai costaggiù mamai, un mi ravviengo neanco nduve per ora ma vedrai che quando piglio la busta mi vienrà a mente e se no t'arrangerai a legge questa mia alla meglio, tanto un me n'ò per male, mi devi crede senza tante scusse. Però bada bene a quer che fai quand'ài la lettera n mane perché se ntendi di pestammi n piedi e me n'accorgio, n vò tanti discorsi, faccio come disse r Mosca vecchio « ti ristropiccio e semo pari » perché anco a me n mi garba chienè e conti n sospeso, piuttosto ci rimetto ma li vò pareggià subito.

E ora che ti posso di... Senti, o cò, c'è da nventà pogo, quer che succede lo sai, tutto r mondo è paesse, così poi vedello da te ne tu paraggi che ti capita a te è quer che capita all'artri, abbossi n popò e te ne fai n'idea com'è da le nostre parte, se un è nsuppa è pan bagnato.

Se tu sapessi come cambia r mondo, un lo riconosceresti più; le vie e le piasse presempio; comesse, prima ntrampalavi ndele buche di terra e de le lastre, ora, se propio voi ntrampalà bisogna che lo facci n quelle dell'asfarto. Eppoi te n'arrammenti d'inverno que bè fochi colle case piene di fummo che sapeva di chieta, nemmeno per sogno ora, se propio r fummo ti ci fa n casa ti devi contentà che sappi di canfino che ora, n so come mai, chiamano caro Sene. Che ci vo fa, anco noi ci s'ammodernisce, o che ti credi.

Caro mio, però tante cose moderne n le veggo miga di bonocchio io! Come questa biro che ti scrive, secondo me un è che sappi tanto scrive, se no è gnorante sodo perché vedi, gni popò s'impunta nsu na parola e bisogna dinneli e ridinneli per fannela capri ndela chiorba e la finisci di scrive, è na mula! Per



conto mio era meglio quando scrivevano cor papero e coll'anatra; a què tempi loro dicevano l'oca, io t'o ditto l'anatra perché o paura che ti metti nder capo che lo facessero cor gioco dell'oca, da n arfabeta, senza offesa, c'è da spettassi di tutto. Un ti pensà che questa cosa te la vogli dà a dintende ,lo sai che leggio e l'o trovata scritta n su un libro chiara e tonda.

Ma or da qui n là di quer che ti posso di n me ne giovo miga tanto perché le parole stano n pogo posto e qui mi pare che ci ciottolino e n vorrei che, gira e rigira questo foglio prima io e poi te, quarcheduna finisse per cascà o cambià posto e così e discorsi doventerebbero sconcrusionati e mi dici uno come te che riverebbe a ntendici, dico te perché io che c'incastro, quando te l'o spedita me ne lavo le mane.

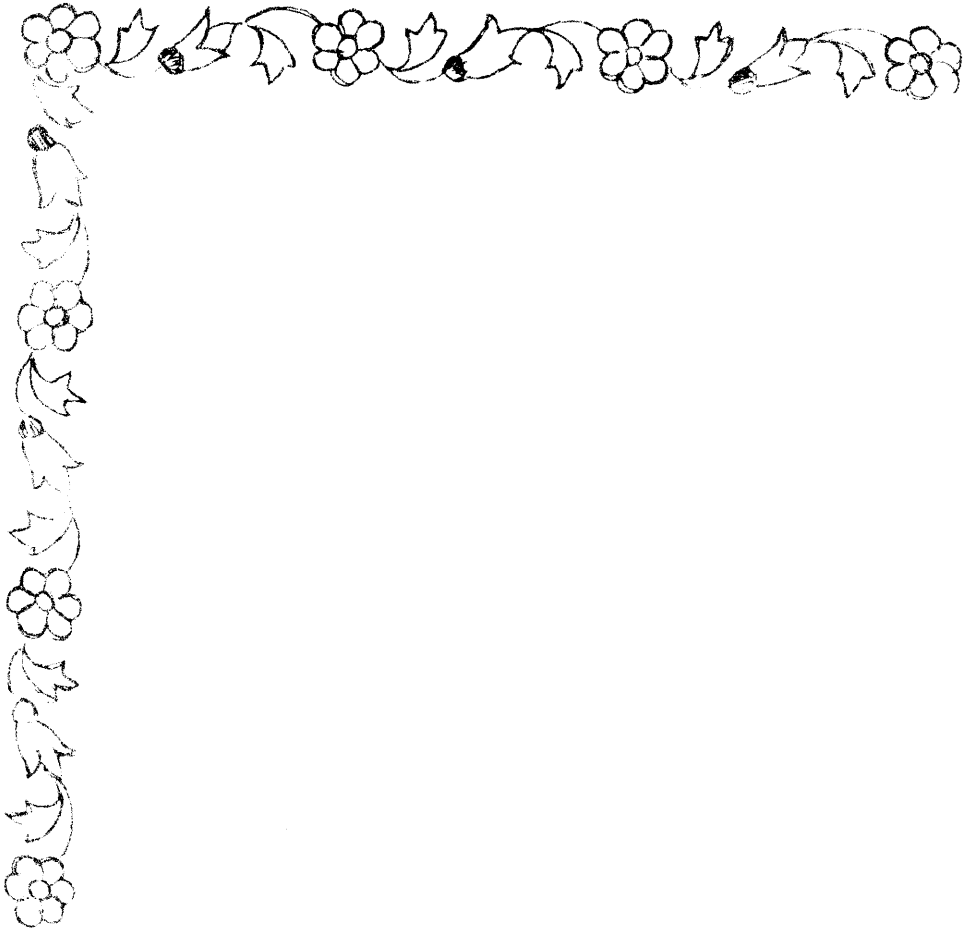
A proposito, se voi n consiglio fai come ti pare, ma che te lo devo di io di un fà l'ingordo? uno come te che distingue a malapena na silonne da na icchese è come avé lo stombaco piccino, la poga acqua lo bagna, però ti conviene fà a bricino, leggi quarche rigo ar giorno e r resto serbatelo, così sei sicuro di un piglià la riempissa.

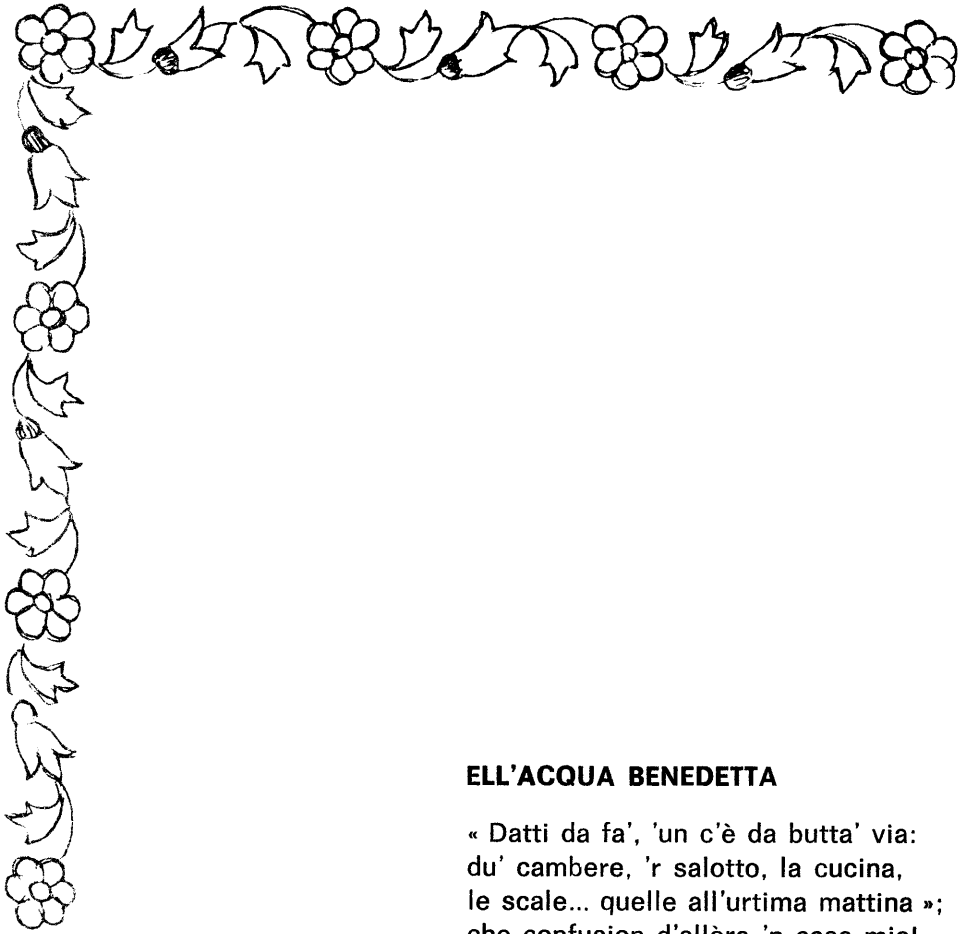
E ora aspetto con ansia che tu mi rispondi alla sverta per potemmi regolà in quello che t'o soprascritto perché anco se un vò fà sapé e tu affari e mia li poi di a chi ti pare se propio sei acciuchito nsino ar punto d'un sapé più neanco chiené la penna n mane; e un mi di ch'un sai quer che dimmi perché n ci credo e der resto mi dici che t'o ditto io?

E per finì, spero che tu abbi voglia di stammi bene anco se te l'auguro lo stesso da casa mia, oggi-giorno, na coppia di mesi doppo avé ncominciato; e mi firmo

r tu amico

Ah, per meglio, dico ch'era drento 'na busta con su scritto: « Ar mi amico — ndu sta lu — da parte mia »; e per traverso, a stampatello, così: RACCOM-ANDATA CON RITORNO.





### **ELL'ACQUA BENEDETTA**

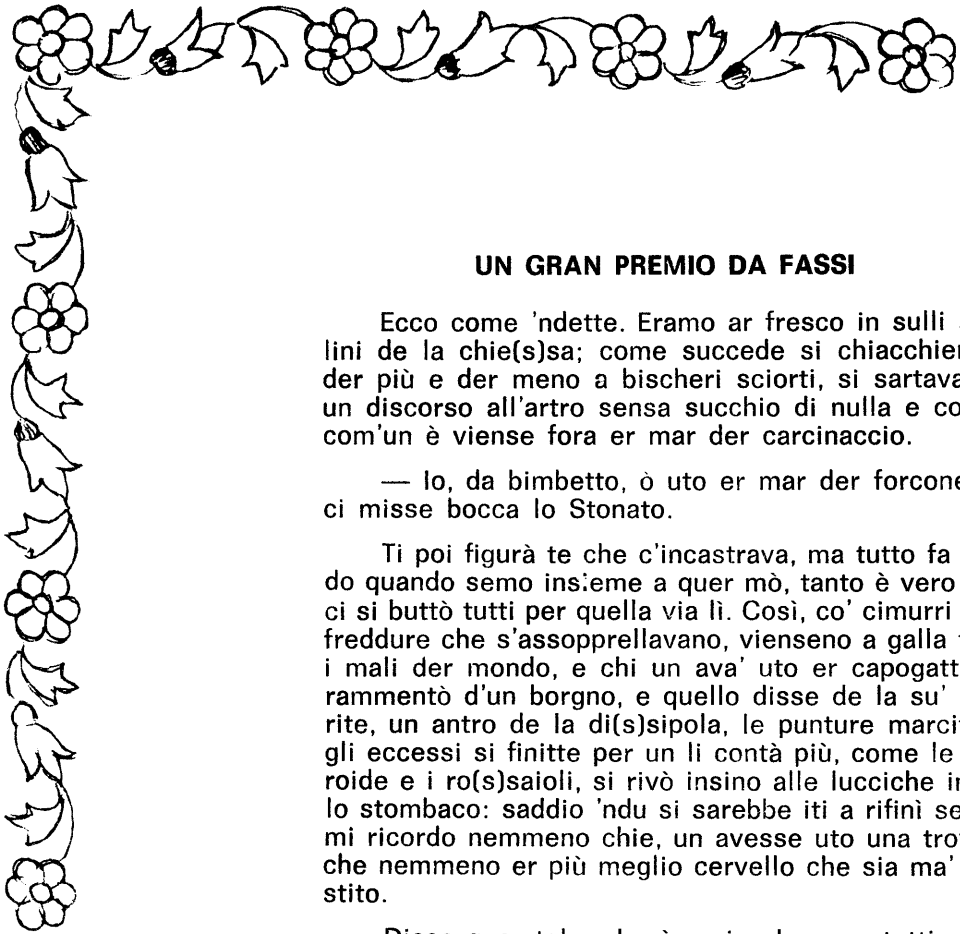
« Datti da fa', 'un c'è da butta' via:  
du' cambere, 'r salotto, la cucina,  
le scale... quelle all'urtima mattina »;  
che confusion d'allòra 'n casa mia!

Ne la penombra dolce d'ogni vano,  
gua(s)si a rimpiajà 'r sudicio rimasto,  
con arcane parole e gesto vasto  
solennemente benedì 'r piovano.

Un vecchio sio beghino 'nginocchiato  
si fece benedì e s'arsò contento  
quando d'acqua ben bene fu sprussato.

Pioveva sodo, mi reggevo a stento,  
fusse matto di gioia avre' giurato,  
'un viense a casa era tutt'un lamento!?

Io 'un mi ci son raccapessato:  
per un po' d'acqua prega, ne vien tanta...  
se Dio la manda o ch'un è tutta santa?!



## UN GRAN PREMIO DA FASSI

Ecco come 'ndette. Eramo ar fresco in sulli scalinì de la chie(s)sa; come succede si chiacchierava der più e der meno a bischeri sciorti, si sartava da un discorso all'artro senza succhio di nulla e com'è com'un è viense fora er mar der carcinaccio.

— Io, da bimbetto, ò uto er mar der forcone — ci misse bocca lo Stonato.

Ti poi figurà te che c'incastava, ma tutto fa brodo quando semo insieme a quer mò, tanto è vero che ci si buttò tutti per quella via lì. Così, co' cimurri e le freddure che s'assopprellavano, vienseno a galla tutti i mali der mondo, e chi un ava' uto er capogatto si rammentò d'un borgno, e quello disse de la su' peorite, un antro de la di(s)sipola, le punture marcite e gli eccessi si finitte per un li contà più, come le moroide e i ro(s)saioli, si rivò insino alle lucciche in de lo stombaco: saddio 'ndu si sarebbe iti a rifini se, un mi ricordo nemmeno chie, un avesse uto una trovata che nemmeno er più meglio cervello che sia ma' esistito.

Disse quer tale, che òra si vole esse tutti:

— Dapertutto fano sacre e premi che si copiano uno coll'artro, un sarebbe una cosa che un ci ano pensato anco nimo dà un premio a chi à uto più mali?

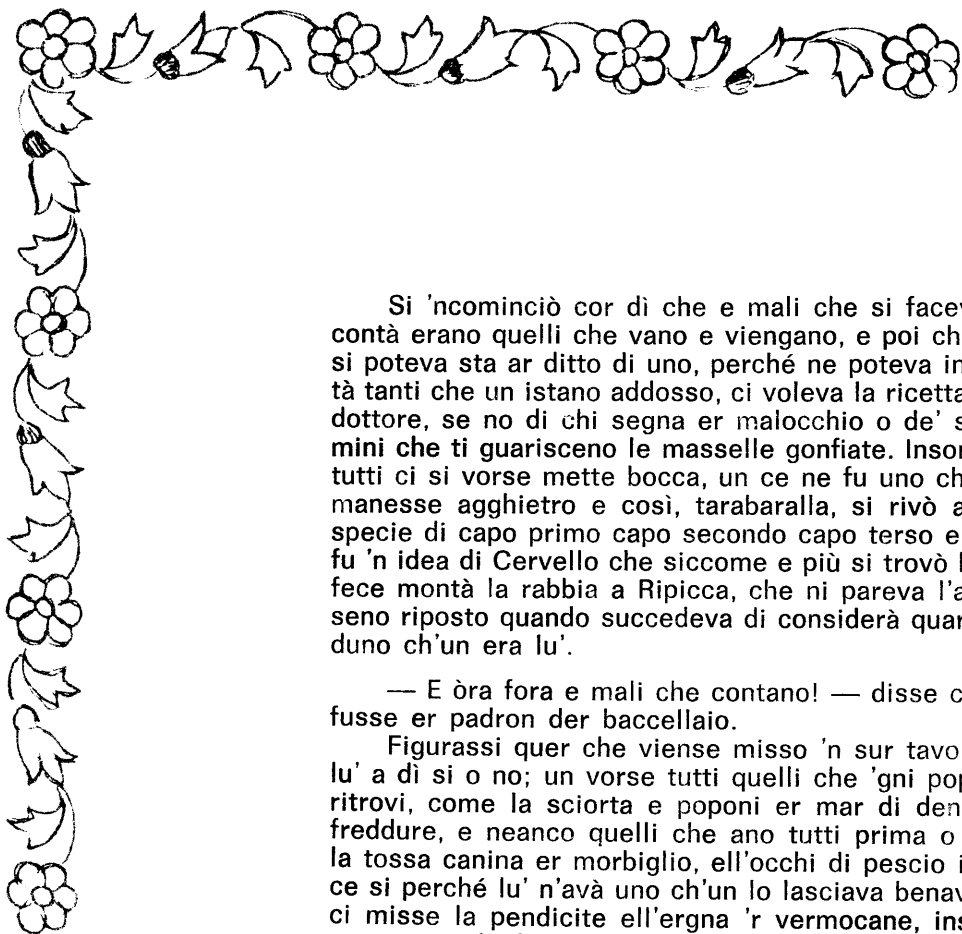
Si restò di sasso, lì per lì pareva una cosa da pigliassi colle molle, ma a pogo a pogo si pensò ch'un era miga po' poi da scartassi tanto alla liggiera!

— Eh — fece Cervello, er più alletterato di tutti, è lu' che à scoperto che 'r mar di capo si dice anco migragna — e si potrebbe chiamallo er vaso di Pandora.

— Ma che va(s)so e Pandora d'Egitto! — lo rimbeccò Ripicca.

— Grecia o Egitto è l'istesso, è sempre foresto e 'na cosa di qui deve avé anco 'r nome di qui.

— Lassamo 'ndà er nome òra, ci si pensa doppo, òra è meglio pensà a che si deve fà per partecipà alla scerta di chi dov'esse er vincitore.



Si 'ncominciò cor di che e mali che si facevano contà erano quelli che vano e viengano, e poi che un si poteva sta ar ditto di uno, perché ne poteva inventà tanti che un istano addosso, ci voleva la ricetta der dottore, se no di chi segna er malocchio o de' settimini che ti guarisceno le masselle gonfiate. Insomma tutti ci si vorse mette bocca, un ce ne fu uno che rimanesse agghietro e così, tarabaralla, si rivò a 'na specie di capo primo capo secondo capo terso e via; fu 'n idea di Cervello che siccome e più si trovò bona fece montà la rabbia a Ripicca, che ni pareva l'aveseno riposto quando succedeva di considerà quarcheduno ch'un era lu'.

— E òra fora e mali che contano! — disse come fusse er padron der baccellaio.

Figurassi quer che viense misso 'n sur tavolo, e lu' a di si o no; un vorse tutti quelli che 'gni popò ti ritrovi, come la sciorta e poponi er mar di denti le freddure, e neanco quelli che ano tutti prima o poi: la tossa canina er morbiglio, ell'occhi di pescio invece si perché lu' n'avà uno ch'un lo lasciava benavé, e ci misse la pendicite ell'ergna 'r vermocane, insomma per un la fà lunga come la camicia di Meo tutti quelli che possano vienì e no, com'ò ditto prima.

Era un popò che s'era tutti cheti perché un si trovava più quer che di quando Stonato disse la sua, come avesse scoperto sadioché:

— E pinsi di puce un ci si metteno?

— Sì, anco e pidocchi pollini! — ni rispondette Ripicca rabbioso ch'un ti dico, l'avrebbe mangiato.

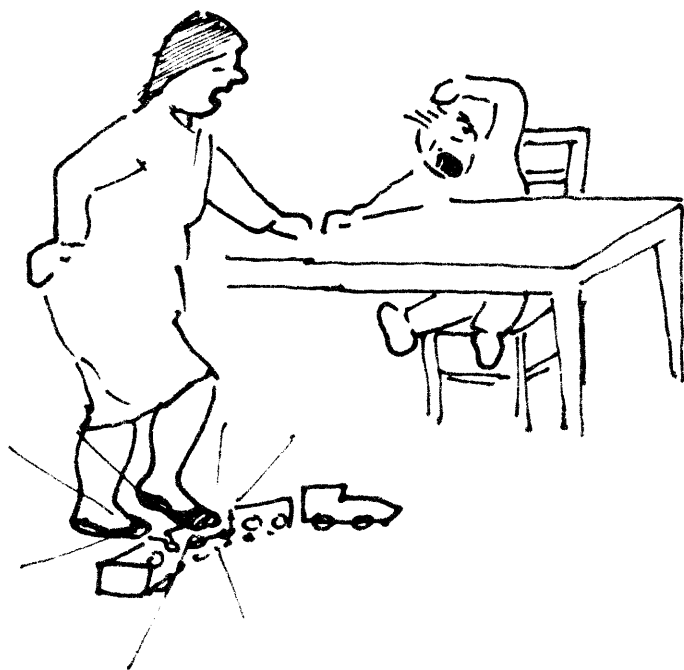
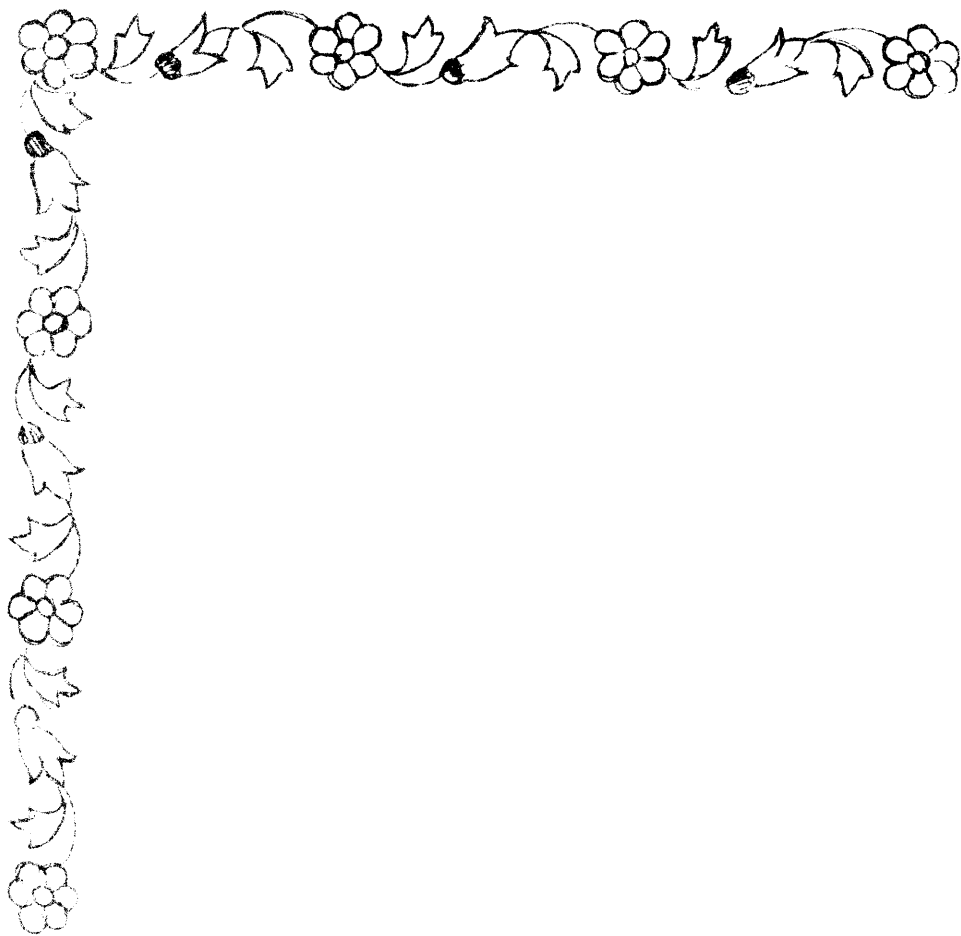
Stonato un se ne fece nè in qua nè in là, ma dopo che stette cheto anco lu' per un pissetto disse a medsa voce:

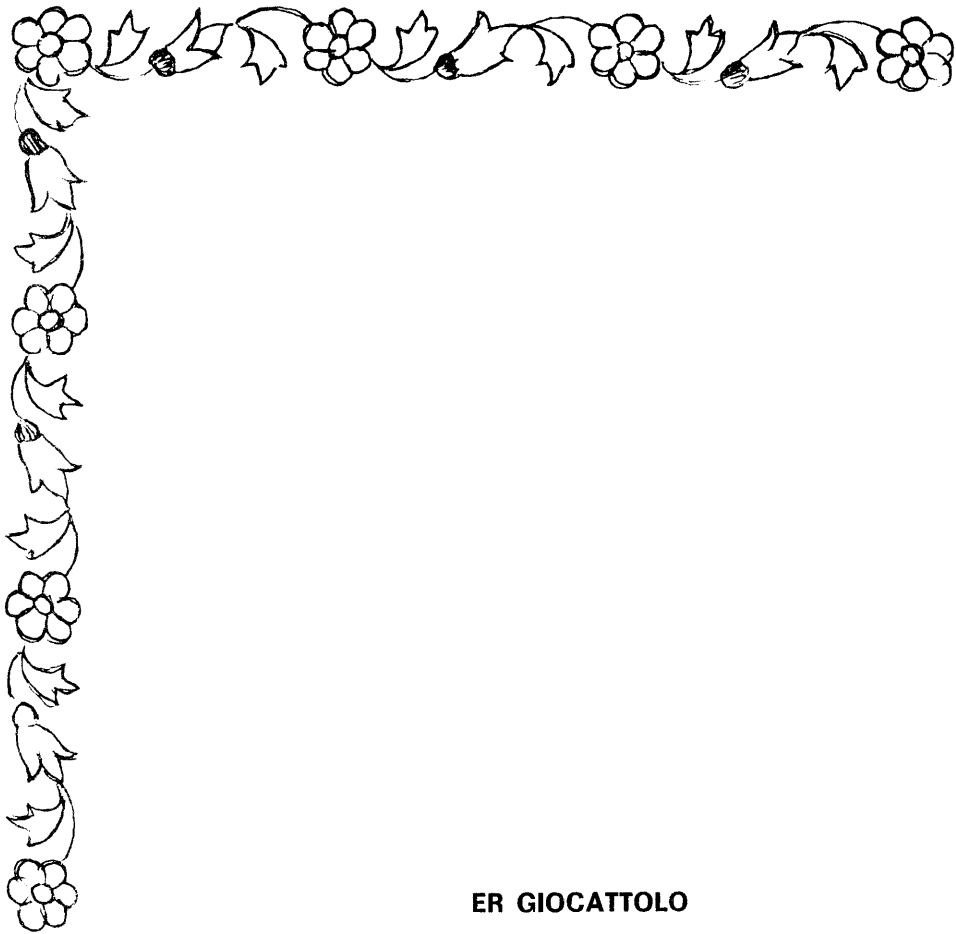
— Con tutti e mali che s'è rammentato mi par d'esse doventato come la cavalla der Ciolla.

Oh, da un crede, tutti d'accorghio, anco Ripicca, s'era trovato er nome: GRAN TROFEO CAVALLA DER CIOLLA.

Per ora semo rimasti qui, ma è tutto misso in un quaderno in bella scrittura e prima o poi...







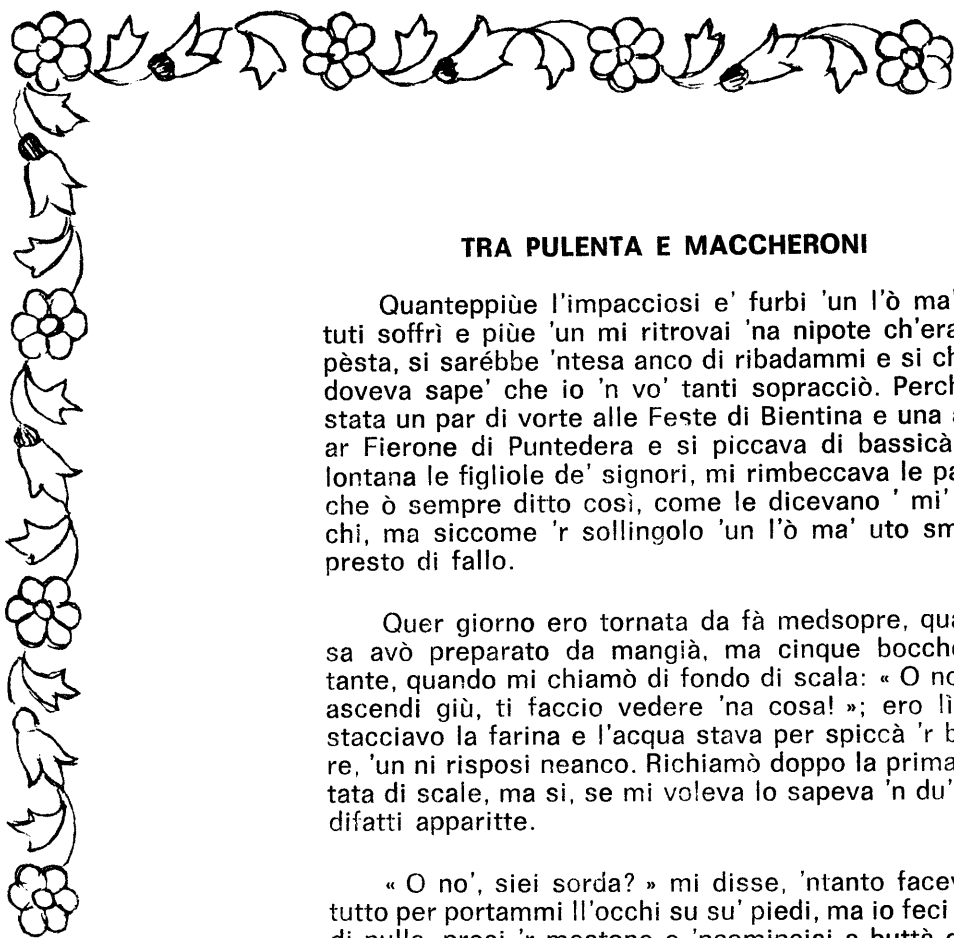
## **ER GIOCATTOLO**

Un giorno che pioveva 'r mi' bimbetto,  
chiotto chiotto a sede' ar tavolino,  
ti si misse a giocà cor su' trenino  
ch'a un tratto ni restò fèrmo di netto.

Tu vedessi che smorfia 'n quer vi(s)sino!  
lo mi mordetti e labbri dar dispetto  
e ad aggiustallo mi missi di petto:  
mi pareva lotta' contr'ar destino.

Dell'artre vorte lo raccomandai,  
ch'ugni popò quarcosa s'era rotto,  
perché ava' uto quello solo e a stento;

ma quando un giorno viddi che di botto  
te lo schioccava 'n terra 'gni mumento,  
ci missi 'r piedi sopra e lo schiacciai.



## TRA PULENTA E MACCHERONI

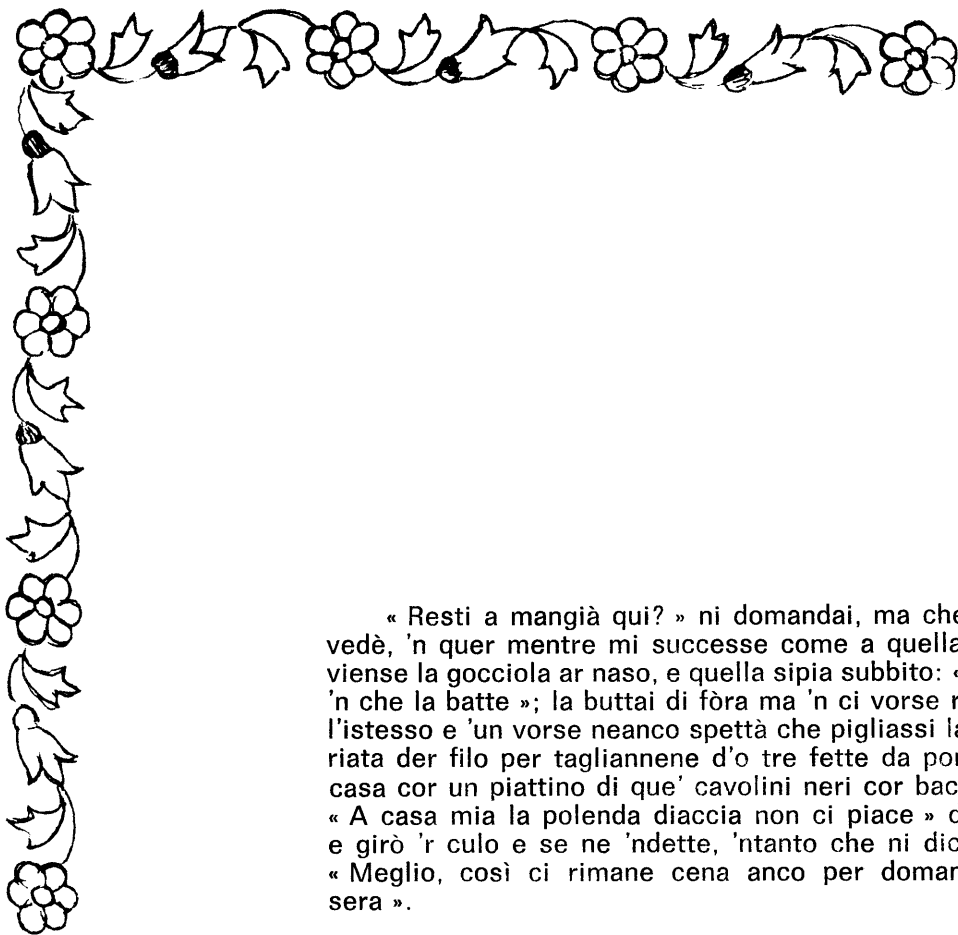
Quanteppiùe l'impacciosi e' furbi 'un l'ò ma' potuti soffrì e piùe 'un mi ritrovai 'na nipote ch'era 'na pèsta, si sarèbbe 'ntesa anco di ribadammì e si che lo doveva sape' che io 'n vo' tanti sopraccìo. Perch'era stata un par di vorte alle Feste di Bientina e una anco ar Fierone di Punteдера e si piccava di bassicà alla lontana le figliole de' signori, mi rimbeccava le parole che ò sempre ditto così, come le dicevano ' mi' vecchi, ma siccome 'r sollingolo 'un l'ò ma' uto smisse presto di fallo.

Quer giorno ero tornata da fà medsupre, quarcosa avò preparato da mangià, ma cinque bocche èn tante, quando mi chiamò di fondo di scala: « O nonna, ascendi giù, ti faccio vedere 'na cosa! »; ero lì che stacciavo la farina e l'acqua stava per spiccà 'r bollore, 'un ni risposi neanco. Richiamò doppo la prima pettata di scale, ma sì, se mi voleva lo sapeva 'n du' ero; difatti apparitte.

« O no', siei sorda? » mi disse, 'ntanto faceva di tutto per portammì ll'occhi su su' piedi, ma io feci vista di nulla, presi 'r mestone e 'ncominciai a buttà giù la farina. « Ti piacerò i mi' zandali? », mi domandò 'n po' 'mpermalita, ni dissi di sì per contentalla e mi feci anco vedè che li sbirciavo, ma ci avò da rimestà la pulenta, arto che storie, e soprappiù c'era da badà ar companatico 'n sur fornello.

'Un l'ò ditto ve' che avrà uto 'na quindicina d'anni e ch'era stata di corto 'na settimana da su' nonni 'n der piano; quando ci 'ndava ni pareva poi di tornà di Merica, se la faceva durà quella villeggiatura quante 'n baril d'aceto e te la metteva davanti 'n tutte le sar-se, quer giorno toccò anco ar companatico: « Che èno, o no', que' così 'n sur fornello? »; ni dissi di rimuginalli e che sentisse se eran cotti e com'eran di sale 'ntanto che finivo di riuni 'r moggio e spettavo che svesciasse.

« Accidenti come bruciano questi cavolini! » si lamentò a bocca sparancata. « Ah, èn cavolini; o chi te l'à ditto? »; 'un mi ci rispose.



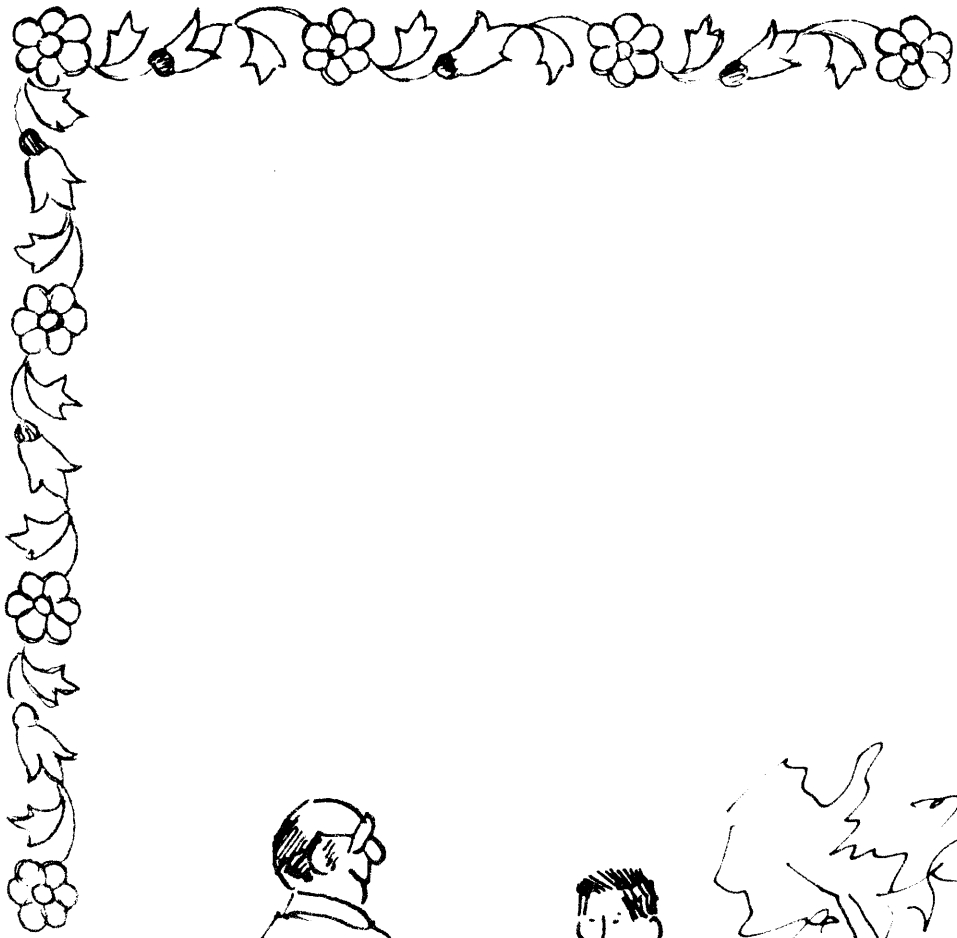
« Resti a mangià qui? » ni domandai, ma che vo' vedè, 'n quer mentre mi successe come a quella, mi viense la gocciola ar naso, e quella sipia subito: « Sta 'n che la batte »; la buttai di fòra ma 'n ci vorse restà l'istesso e 'un vorse neanco spettà che pigliassi la goriata der filo per tagliannene d'o tre fette da portà a casa cor un piattino di que' cavolini neri cor baccalà. « A casa mia la polenda diaccia non ci piace » disse e girò 'r culo e se ne 'ndette, 'ntanto che ni dicevo: « Meglio, così ci rimane cena anco per domandasera ».

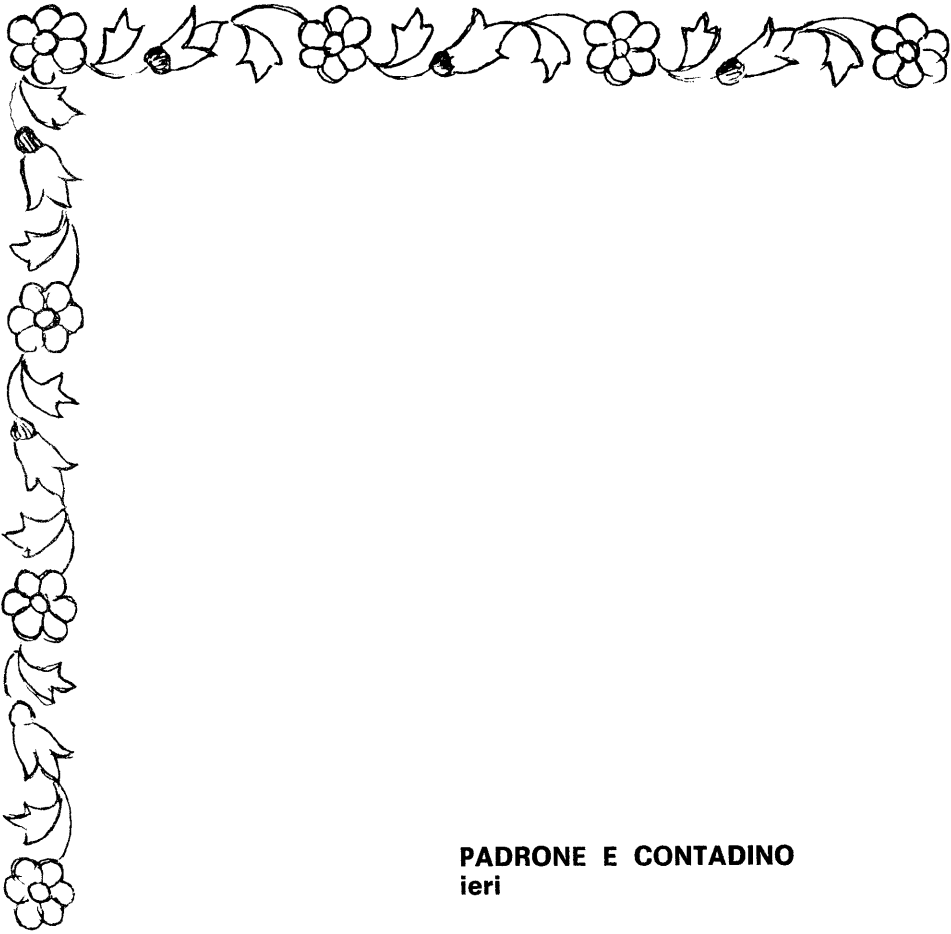
Allo' la lasciai sfumà 'n po' prima d'affettalla; levai la ciarda di fondo ar paiolo e poi ci missi ll'acqua per fà amollà la buglia; 'n der frattempo ti sento montà su' ma', la mi' bimba: portò 'n piattetto di maccheroni che 'n tocono a' pregni, ma è 'r garbo che conta.

« Però la tu' bimba 'un c'è vorsuta restà! — ni dissi — Lo sapeva c'avì fatto ' maccheroni èh? ».

« Ne l'avò ditto che venisse presto a casa per portatteli, ma è 'n bargello quella figliola... Mih, ài fatto la pulenta te? Una fetta o dua le mangerèi volenchieri stasera, n'ò voglia ghiaccia coll'insalata e la cipolla colle code.

Ni preparai 'r piatto, ci missi anco la ciarda per er figliolo più piccino e ni dissi: « Senti, o bi', ni vo' 'n bene dell'anima alla tu' figliola, ma se ti capita di fanne 'n'antra, bada di falla meglio, da' retta ».





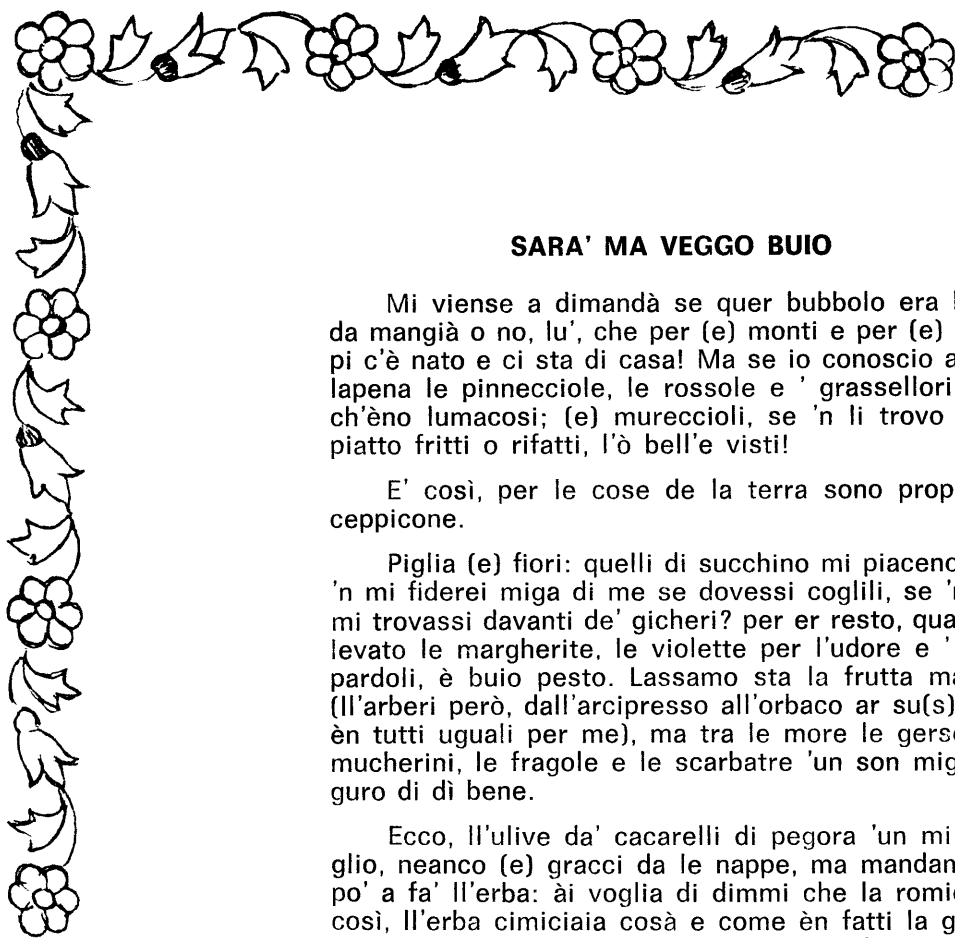
**PADRONE E CONTADINO**  
**ieri**

Da bimbetto assa' spesso e volenchieri  
giocavo cor figliolo der padrone  
e, mi ricordo come fusse ieri,  
ci si spartiva 'nsin la colassione.

Ma po' si doventò omini seri,  
lu' co' su' libri, io cor mi' marrone;  
lu' séppe che campava 'n su poderi  
e io 'n su le mi' braccia a 'r mi' groppone.

'Ora, quando lo scontro, o a sera o a mane,  
mi tocca fammi 'n dua pe' riverillo,  
anco se ò lavorato come 'n cane

e lu' è bello riposato e ardsillo,  
perché secondo lu' mangio 'r su' pane;  
e ni par ch'un si possi contraddillo.



## SARA' MA VEGGO BUIO

Mi viense a dimandà se quer bubbolo era bono da mangià o no, lu', che per (e) monti e per (e) campi c'è nato e ci sta di casa! Ma se io conosco a malapena le pinnecciole, le rossole e ' grassellori perch'èno lumacosi; (e) mureccioli, se 'n li trovo nder piatto fritti o rifatti, l'ò bell'e visti!

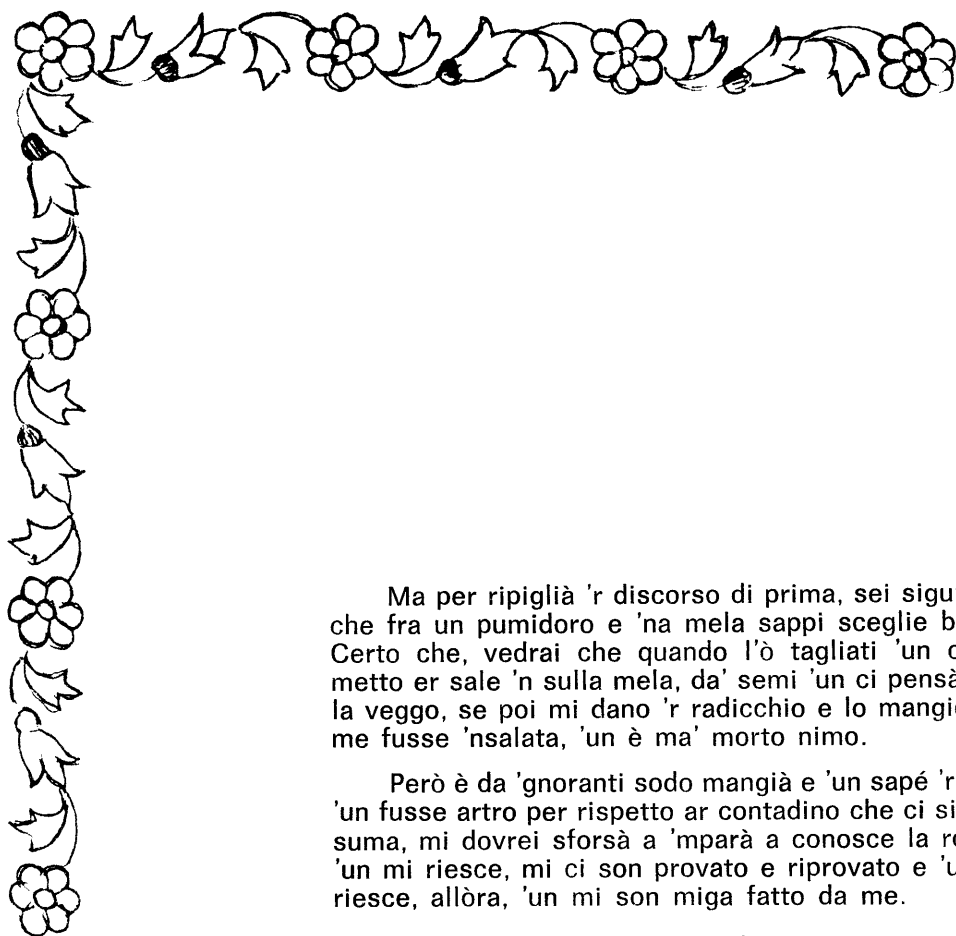
E' così, per le cose de la terra sono propio 'n ceppicone.

Piglia (e) fiori: quelli di succhino mi piaceno, ma 'n mi fiderei miga di me se dovessi coglili, se 'n po' mi trovassi davanti de' gicheri? per er resto, quand'ài levato le margherite, le violette per l'odore e ' pappardoli, è buio pesto. Lassamo sta la frutta matura (ll'arberi però, dall'arcipresso all'orbaco ar su(s)sino, èn tutti uguali per me), ma tra le more le gerse e ' mucherini, le fragole e le scarbatre 'un son miga siguro di di bene.

Ecco, ll'ulive da' cacarelli di pegora 'un mi sbagli, neanco (e) gracci da le nappe, ma mandami un po' a fa' ll'erba: ài voglia di dimmi che la romicia è così, ll'erba cimiciaia cosà e come èn fatti la gnepitella (e) loppori vichiarbe raponsoli cicerbite... ell'ortica lo so qual'è, ma doppo che m'è vienuto er bruciore e le gallossorine.

O allòra se son fatto così!? E si ch'un son miga di quelli che crede che Cristo è morto dar sonno, le mi' cose le so, alla meglio ma le so; er mi' meschieri lo faccio anco bene, 'n corbello 'na cesta 'n pagnellino li veggo s'èn fatti bene o no, e so che 'na vorta c'era (e) corbellai (e) cestai, che facevano ginori corbelli da vino pagnere valence tavolette ceste bucate ventaiole... so anco ditti che diferenza c'è tra 'n pedone 'na calocchia e 'n cerchio.

E poi, so come si fa 'n sonetto e come si dà 'n ottava, no per avantazione lo dico, ma per fa' 'ntende ch'un sono ll'urtimo vienuto; e mi garba anco 'r Maggio, àn voglia di di ch'è 'na cantilena, armeno li ci si 'ntende quarcosa; anco s'è passato di moda che vòr di, quante cose c'è ar mondo più redicole d'un lume a mane (òra però perché a su' tempi, avvenne!), ci pòle sta anco 'r Maggio, 'un è fra le peggio.



Ma per ripiglià 'r discorso di prima, sei siguro te che fra un pumidoro e 'na mela sappi sceglie bene? Certo che, vedrai che quando l'ò tagliati 'un ce lo metto er sale 'n sulla mela, da' semi 'un ci pensà che la veggo, se poi mi dano 'r radicchio e lo mangio come fusse 'nsalata, 'un è ma' morto nimo.

Però è da 'gnoranti sodo mangià e 'un sapé 'r che; 'un fusse arto per rispetto ar contadino che ci si consuma, mi dovrei sforsà a 'mparà a conosce la robba, 'un mi riesce, mi ci son provato e riprovato e 'un mi riesce, allòra, 'un mi son miga fatto da me.

E' vero ch'un sono solo a 'un conosce certe cose, come c'è gente ch'un sa nulla di quer che so io, ma quello che fa montà la rabbia è che anco chi 'un sa distingue un succhino da 'na melansana, 'n arancio da 'n melanrano, 'n popone da 'na succa, e che dice ch'un ni riesce fassi nentrà 'n der capo come è fatto 'n carciofo, e si ricorda der cocomero perché à ' color de la banghiera, lo senti cantarellà er

Cristo vorse morì fra la gentaccia,  
ma quando séppe ch'èran contadini  
allòra si che ni cascò le braccia. (\*)

Ma 'r guaio vero è che, le braccia, èno cascate a' contadini, e ci si sta bene a tutti, io fottibi: di questo passo s'à a rifini a mangià 'r pane der ghiavolo, arto che bubboli.

---

(\*) Se qualcuno sapesse di chi sono questi tre versi si faccia avanti e lo dica, io non lo so.



---

Stampato a cura della Direzione della  
« VOCE DEL FONTANACCIO » dal  
Centro Grafico Butese - Buti - Tel. 724090  
Aprile 1982

---